

Fiddle Time Starters – Dutch translations by Petra Flipse

Feel the beat (page 3)

Mu-ziek heeft een vas-te maat, voel je het ter-wijl je staat?
Hoor mu-ziek uit Enge-land, klap maar mee nu met je hand.
Nu we dat heb-ben gehad,klik je ving-ers, kun jij dat?
Ik zeg al-tijd “voel de maat”, denk heel stil nu hoe hij gaat.

Know your violin (page 4)

Krul,schouders, snaren , kam, snaren, kam.
Krul, schouders, snaren, kam ,snaren, kam en de
stem-schroef, staart-stuk, ving-ers op de toets.
(hals, het f gat, sta-pel binnenin.)
Krul,schouders, snaren, kam, snaren, kam

Know your bow (page 10)

Hier het hout, daar de slob en de punt daar vooran
niet aan het haar, daar wordt het vies van.
Draai de schroef maar naar rechts en span zo het haar,
hars op de stok en strij-ken maar!
Ben je klaar, draai naar links en het haar wordt weer slap,
viool in de kist en dicht je map!

Yo bow! (page 11)

Rech-ter-hand los naar de grond, wiebel je vin-gers in het rond.
Hang je vingers er nu over-heen, los van elkaar zo één voor één.
Leun naar voren, hand mooi hoog, pinkje mag erop, kijk, in een boog
Duim echt krom er onder-aan, hou hem zo dan kunnen we gaan!
Strijk maar! Strijk maar! Eerst naar rechts ,dan naar links en met veel haar
Strijk maar! Strijk maar! Op en af en na el-kaar
Strijk maar! Strijk maar! Rond en rond en met veel vaart
Strijk maar! Strijk maar! Heen en weer en we zijn klaar!

Notes on the stave (page 14)

Alle snaren hoog naar laag, ik zeg hoe ze gaan van-daag
eerst de E dan A en D, ver bene-den ligt de G
E A D G, ver bene-den ligt de G
Speel de snaren hoog naar laag, start met E en dan om-laag
E A D G
Speel de snaren laag naar hoog,start met G en boven om-hoog!

Mr Pizzicato and friends (page 18)

Me-neer Pizzicato tokkelt graag de snaar, hij
zet zn vinger hier en hij tok-kelt maar.
Me-neer Pizzicato tokkelt graag de snaar.

Me-neer Arco houdt zn stok zo net, hij
strijkt over de snaar en dat klinkt zo vet.
Me-neer Arco houdt zn stok zo net.

Me-neer Col Legno die gebruikt het hout, hij
stuitert heel zacht-jes dan gaat er niks fout.
Me-neer Col Legno die gebruikt het hout.

Me-neer Tremolo bibbert aan de punt, hij
bibbert reuze-snel, kijk of jij dat kunt.
Me-neer Tremolo bibbert aan de punt.

Happy Haydn (page 19)

Wis-sel je van snaar een keer, gaat je elleboog op en neer.
Maakt je arm nu dat ge-baar (dan) wis-sel je van snaar!

Four Joggers (page 23)

Vier joggers langs de zee, eentje viel en stopt ermee
Drie joggers enz
Eén jogger langs de zee, hij gleed uit en stopt ermee
Geen joggers langs de zee!

Perfect match (page 26)

Oc-taaf be-te-kent acht no-ten er-in
Ga ze nu spel-en van-af het be-gin
Je der-de ving-er heel mooi op de D
Klinkt het nu zui-ver met de los-se G?

Je der-de ving-er heel mooi op de A
Klinkt het nu zui-ver met de D er-na?

Je der-de ving-er heel mooi op de E
Klinkt het nu zui-ver met de A be-nee?

Get aboard (page 34)

Kom, stap in de ritme-trein, we rij-den door de stad, yeah!
Kom, stap in de ritme-trein, want wij gaan nu op pad

Tsjoe-ke-te-tsjoe en weer snel-ler vooruit, en weer tsjoe-ke-te-tsjoe
en weer snel-ler vooruit, en weer tsjoe-ke-te-tsjoe en weer snel-ler vooruit,
en weer tsjoe-ke-te-tsjoe dit ge-luid.

Snel-ler hier, en snel-ler daar, het vliegt voor-bij we gaan zo vlug, en snel-ler hier en snel-ler daar
we zijn nog lang niet t'rug

Harmonic-ky thing (page 35)

Heel licht je vin-ger en hoor het ge-luid
wel heel snel strij-ken het lijkt op een fluit.
Zo ko-men de fla-geo-let-ten eruit.